



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Tɥwɔɔɔ / Punishment**

✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Eleni Manou (el)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



# Tɥwɔɔɔ Punishment



✎ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pieterse

✉ Eleni Manou

|| 2

🗣️ Ελληνικά / English en



Μια μέρα, η μαμά πήρε πολλά φρούτα.

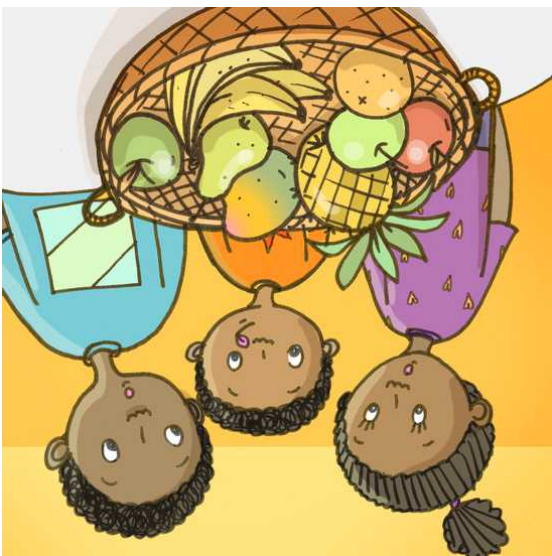
...

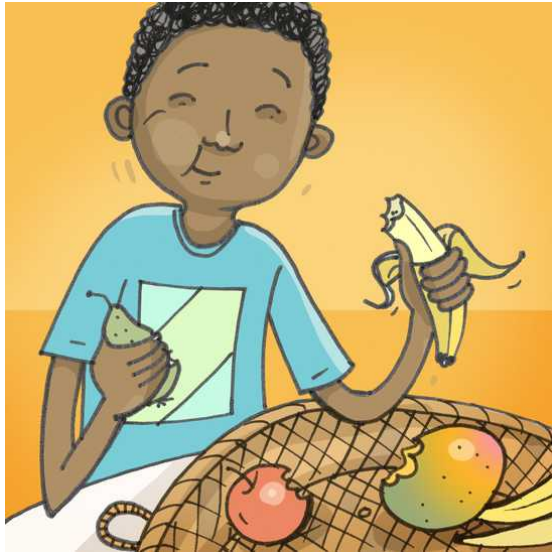
One day, mama got a lot of fruit.

“When can we have some fruit?” we ask.  
“We will have the fruit tonight,” says  
mama.

...

«Πότε μπορούμε να έχουμε φρούκα  
φρούτα;» «Θα φάμε φρούκα  
φρούτα απόψε» λέει η μαμά.





Ο αδερφός μου Ραχίμ είναι λαίμαργος. Γεύεται όλα τα φρούτα. Τρώει πολλά από αυτά.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Αργότερα, ο Ραχίμ μας ζητάει συγγνώμη. «Ποτέ δεν θα είμαι τόσο λαίμαργος ξανά» υπόσχεται. Και εμείς όλοι τον πιστεύουμε.

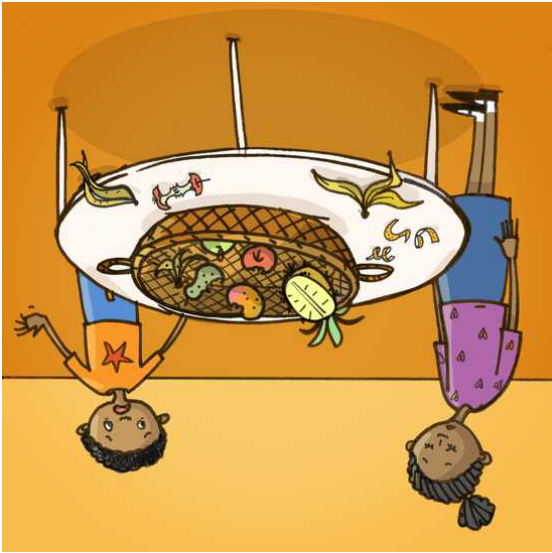
...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.

...

«Κοίτα τι έκανε ο Ραχίμ!» φωνάζει ο μικρός μου αδερφός. «Ραχίμ είναι άτακτος και εγωιστής» λέω.



Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

Η μαμά ήξερε τι θα συμβεί. Τα φρούτα τιμωρούν τον Ραχίμ!





Η μητέρα είναι θυμωμένη με τον Ραχίμ.

...

Mother is angry with Rahim.



«Πονάει το στομάχι μου» ψιθυρίζει ο Ραχίμ.

...

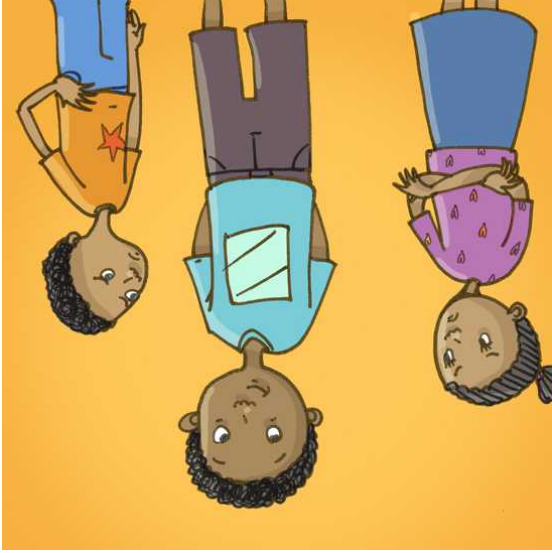
"My tummy is so sore," whispers Rahim.



Ο Ραχίμ αρχίζει να νοιώθει άσχημα.

...

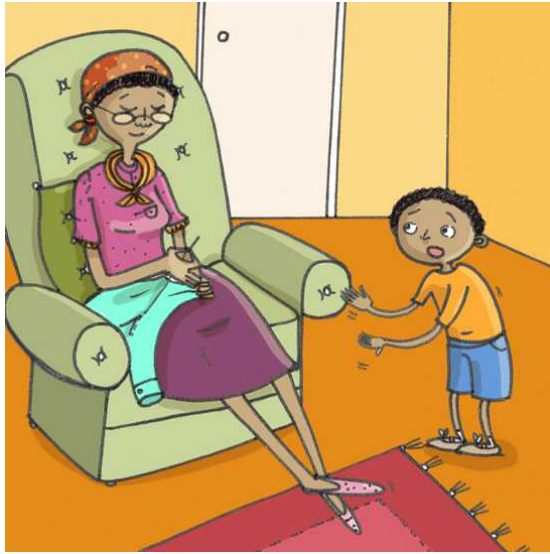
Rahim starts to feel sick.



Εμείς επίσης είμαστε θυμωμένοι με τον Ραχίμ. Αλλά ο Ραχίμ δεν μετανοεί.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.



«Δεν πρόκειται να τιμωρήσεις τον Ραχίμ;» ρωτάει ο μικρός αδερφός.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



«Ραχίμ, σύντομα θα μετανιώσεις» προειδοποιεί η μαμά.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.